

- FR IT
- DE ES
- GB PT
- NL GR

EZN005

## IT

### ISTRUZIONI D'IMPIEGO

## Lampeggiatore simmetrico

#### ① Diagramma di funzionamento

IN: comando  
OUT: uscita

Significato del LED lampeggiante:

——— - relé d'uscita aperto

■ - relé d'uscita chiuso.



#### Regolazione della temporizzazione

Da 0,1 s. a 10 h.

② scelta della scala dei tempi

③ regolazione fine

La posizione del selettore ② moltiplicata per la posizione del selettore ③ indica la temporizzazione impostata T.

Esempio: T = 0,1 min. x 7 (0,1 min. = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

La gamma 0,1 s non risponde alle norme EN 55014 et EN 55022. (perturbazioni indotte sui fili).

#### Regulación de la temporización

De 0,1 s. a 10 h.

② regulación de la gama de temporización

③ regulación del tiempo de la temporización

La posición del selector ② por el valor indicado en el potenciómetro ③ = temporización T.

Ejemplo: T = 0,1 minuto x 7 (0,1 minuto = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

La gama 0,1 s no responde a las normas EN 55014 y EN 55022 (perturbaciones inducidas en los cables).

#### Regulação da temporização

De 0,1 s. a 10 h.

② regulação da gama de temporização

③ regulação do fim da temporização

A posição do selector ② multiplicada pelo valor indicado pelo do potenciómetro ③ = temporização T.

Exemplo: T = 0,1 min. x 7 (0,1 min. = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

A gama 0,1 s não responde às normas EN 55014 e EN 55022. (perturbações induzidas pelos fios).

#### Ρύθμιση

Από 0,1 s έως 10 h.

② ρύθμιση χρόνου

③ πολλαπλάσιο του χρόνου ρύθμισης

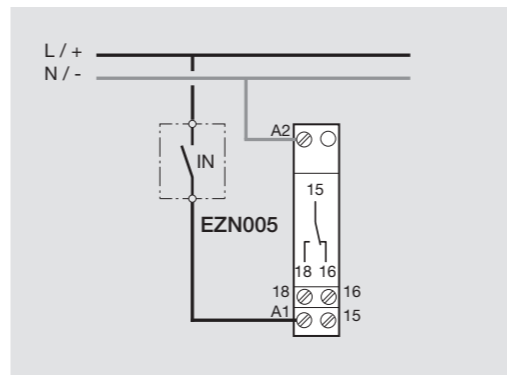
Η ρύθμιση του επιλογέα ② πολλαπλασιαζόμενη με την ένδειξη του ποτενοσιόμετρου ③ δείχνει το χρόνο καθυστέρησης T.

Παράδειγμα: T = 0.1 min. x 7 (0.1 min. = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

Για την κλίμακα 0.1 s οι κανονισμοί EN 55014 και EN 55022, περί θορύβων στη γραμμή, δεν ακολουθούνται.

## ④



#### Nota bene

Il lampeggiatore simmetrico EZN005 non deve essere utilizzato con la taratura 0,1 s.

#### Collegamento elettrico

④ tensione nominale: da 12 a 230 V ~ +10% -10%  
12 a 48 V --- +10% -10%

**Nota:** non adatto per essere collegato a un circuito d'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza (SELV).

#### Atención

El intermitente simetrico EZN005 no puede ser utilizado con una temporización 0,1 s.

#### Conexión eléctrica

④ alimentación 12 a 230 V ~ +10% -10%  
12 a 48 V --- +10% -10%

**Nota:** no está destinado a conectarse a un circuito de alimentación de Muy Baja Tensión de Seguridad (MBTS).

#### Observação

O relé pisca-pisca simétrico EZN005 não deve ser utilizado com a regulação 0,1s.

#### Ligações eléctricas

④ alimentação de 12 V a 230 V ~ +10% -10%  
12 a 48 V --- +10% -10%

**Nota:** não esta permitida a conexão a um circuito de alimentação tipo muito baixa tensão (MBT).

#### Σημείωση

Τα χρονικά ρελέ συμμετρικών παλμών δεν έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιηθούν για τη ρύθμιση 0,1 sec.

#### Ηλεκτρική συνδεσμολογία

④ τροφοδοσία σε 12 V - 230 V ~ +10% -10%  
12 - 48 V --- +10% -10%

**Σημείωση:** δε μπορεί να συνδεθεί σε κύκλωμα πολύ χαμηλής τάσης.

#### Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:

tra A1 e A2: da 12 a 230 V ~ +10% -10%  
12 a 48 V --- +10% -10%

Frequenza: 50/60 Hz

Uscita: 1 contatto in scambio libero di potenziale

Portata massima del contatto:

AC1: 8 A / 230 V 50 000 cicli  
Lampade incandescenti: 450 W 50 000 cicli  
Fluo non rifasate: 600 W 50 000 cicli  
Carico induttivo cos φ 0,6: 5 A 100 000 cicli.

Portata minima del contatto:

100 mA / 12 V ---

Temperatura di funzionamento:

-10 °C... +50 °C

Temperatura di stoccaggio:

-20 °C... +70 °C

Capacità di connessione:

cavi flessibili: 1 □ ...6 □  
cavi rigidi: 1,5 □ ...10 □

#### Especificaciones técnicas

Alimentación:

entre A1 y A2: 12 a 230 V ~ +10% -10%  
12 a 48 V --- +10% -10%

Frecuencia: 50/60 Hz

Salida: 1 contacto conmutado libre de potencial

Poder de corte máximo:

AC1: 8 A / 230 V 50 000 ciclos  
Incandescencia: 450 W 50 000 ciclos  
Fluorescencia no compensada: 600 W 50 000 ciclos  
Carga inductiva cos φ 0,6: 5 A 100 000 ciclos.

Poder de corte mínimo:

100 mA / 12 V ---

Temperatura de funcionamiento:

-10 °C... +50 °C

Temperatura de almacenaje:

-20 °C... +70 °C

Capacidad de conexión:

cable flexible: 1 □ ...6 □  
cable rígido: 1,5 □ ...10 □

## PT

### Instruções de Montagem

## Relé pisca-pisca simétrico

#### ① Diagrama de funcionamento

IN: comando  
OUT: saída

Interpretação da forma de piscar do LED:

——— - relé de saída aberto.

■ - relé de saída fechado.



#### Regulação da temporização

De 0,1 s. a 10 h.

② regulação da gama de temporização

③ regulação do fim da temporização

A posição do selector ② multiplicada pelo valor indicado pelo do potenciómetro ③ = temporização T.

Exemplo: T = 0,1 min. x 7 (0,1 min. = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

A gama 0,1 s não responde às normas EN 55014 e EN 55022. (perturbações induzidas pelos fios).

#### Observação

O relé pisca-pisca simétrico EZN005 não deve ser utilizado com a regulação 0,1s.

#### Ligações eléctricas

④ alimentação de 12 V a 230 V ~ +10% -10%  
12 a 48 V --- +10% -10%

**Nota:** não esta permitida a conexão a um circuito de alimentação tipo muito baixa tensão (MBT).

#### Especificações técnicas

Alimentação:

entre A1 e A2: 12 a 230 V ~ +10% -10%  
12 a 48 V --- +10% -10%

Frequencia: 50/60Hz

Saída: 1 contacto inversor livre de potencial

Poder de corte máximo:

AC1: 8 A / 230V 50 000 ciclos  
Incandescente: 450 W 50 000 ciclos  
Fluorescentes não compensadas: 600 W 50 000 ciclos  
Carga indutiva cos φ 0,6: 5 A 100 000 ciclos.

Poder de corte mínimo:

100 mA / 12 V ---

Temperatura de funcionamento:

-10 °C... +50 °C

Temperatura de armazenamento:

-20 °C... +70 °C

Capacidade de ligação:

fio flexível: 1 □ ...6 □  
fio rígido: 1,5 □ ...10 □

## GR

### Οδηγίες χρήσεως

## Χρονικό ρελέ συμμετρικών παλμών (φλας)

#### ① Διάγραμμα λειτουργίας

IN: εντολή  
OUT: έξοδος

Λειτουργία ενδεικτικού LED:

——— - ρελέ εξόδου ανοικτό

■ - ρελέ εξόδου κλειστό.



#### Ρύθμιση

Από 0,1 s έως 10 h.

② ρύθμιση χρόνου

③ πολλαπλάσιο του χρόνου ρύθμισης

Η ρύθμιση του επιλογέα ② πολλαπλασιαζόμενη με την ένδειξη του ποτενοσιόμετρου ③ δείχνει το χρόνο καθυστέρησης T.

Παράδειγμα: T = 0.1 min. x 7 (0.1 min. = 6 s.)

T = 6 s. x 7 = 42 s.

Για την κλίμακα 0.1 s οι κανονισμοί EN 55014 και EN 55022, περί θορύβων στη γραμμή, δεν ακολουθούνται.

#### Τεχνικές προδιαγραφές

Τροφοδοσία:

(A1, A2): 12 - 230 V ~ με ανοχές +10% -10%  
12 - 48 V --- με ανοχές +10% -10%

Συχνότητα: 50/60 Hz

Έξοδος: μία επαφή χωρίς περιορισμό τάσης

χρόνος ζωής:

AC1: 8 A / 230V 50 000 κύκλοι λειτουργίας (κ.λ.)  
με λαμπτήρες πυρακτώσεως: 450 W 50 000 κ.λ.  
με λαμπτήρες φθορισμού μη αντισταθ: 600 W 50 000 κ.λ.  
με επαγωγικό φορτίο cos φ 0,6: 5 A 100 000 κ.λ.

Ελάχιστη δυνατότητα ενεργοποίησης:

100 mA / 12 V ---

Θερμοκρασίες λειτουργίας:

-10 °C έως +50 °C

Θερμοκρασίες αποθήκευσης:

-20 °C έως +70 °C

Συνδέσεις καλωδίων:

εύκαμπτο: 1 □ ...6 □  
μονόκλωνο: 1,5 □ ...10 □